

*Done
1/11/45*

34

E+PH. (1945) Department.

MB. SERIES.

G.O. No. *1814 Edu*

Dated *6/11/45.*

(12)

Madr

[Despatch Abstract.]

*Govt Servants' Conduct Rules —
W. B. Muhammed Sarwar Sahab — Headmaster,
Govt Islamiyah High School, Trichunipoly —
Permitted to broadcast a talk.*

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

R.O.C.NO.4278-C/45.

OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION, MADRAS, DATED 1-10-45.

From

S.R.U.Savoor, M.A., D.Sc., I.E.S.,
Director of Public Instruction, Madras.

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department.

Sir,

SUB: GOVERNMENT SERVANTS' CONDUCT RULES - U.B.Muhammad Sarvar Sahib, Headmaster, Government Islamiah High School, Trichinopoly - Permission to broadcast a talk. ****

50075

I have the honour to recommend that U.B.Muhammad Sarvar Sahib, Headmaster, Government Islamiah High School, Trichinopoly may be permitted to broadcast a talk in Tamil on "The Perfect State and Plato" from the All India Radio Station, Trichinopoly on 12-11-45 and to accept the remuneration offered therefor.

A copy of the text of the talk in Tamil together with its English translation is enclosed.

for Director of Public Instruction.

3- NOV 1945

2/11

பிள்ளைப் பிள்ளை பிள்ளைப் பிள்ளை

[illegible]

சூ சியன் என்னிவென்ன?

திண்ணைய நெடுநீர் உள் கஞ்ஞார்
அவசியமே கஞ்ஞார் கண் — வாயு விவரித்
திருநீர் திண்ணார் ஒரு நில பாதத்தில் மாண்ட
நீர் — கஞ்ஞாரிமை யில் அவர் கனில் வெகு
பாலேவர் கிடுப்பப் படி நெடுநீர் கண்ட
பாடாண் வாய்க்கண் யுணையது அவசிய

11. 11. 11.

12. M. Sivamaharao.

CLASS. I

1

0-2-6

0-2-6

Total.

14-12-6

Correspondent.

Headmaster

1011PNA
Auditor
J. S. Seaton

John

வாதின. மேலும் அந்தியஸ்துக் குப) நின்பாகம்
 2) ஜனத் திராணக. (3) தனித்திராணகம் (4) நிர்வாகம்
 என்னு நிரண்டு திவகி யங்கிள் திரைண்டம்.
 பினைட் போ கி.பி. ஈம் தூர் குண்
 ஈன் திரைண்டிய துத்தவ ஆகிரியடும், திரிய
 டும், தூலா திரியடும் தீவார். அக்காலத்தில்
 கிரீஸ் நாடு பல நிகழ்வுகள் கொண்டது
 யிருந்தது. இவ்வொரு நிகழ்வு என்ன அந்த
 மன் ஸ்டாபனாமா வின் நிகழ்வு. திரைண்ட
 ஸ்பார்ட்டா, எரென்ஸ் என் என் பணவ முக்கிய
 மாணவை. ஸ்பார்ட்டா நகரில் யுத்தாபி
 யாஸம் அதிக மாயி இருந்தது. எரென்ஸ்
 நகரில் ஜன நாயக ஆட்சி விளங்கியது.
 திக் நகர் விசேஷமாக பெரிசிலீஸ்
 (Pericles) என்னவர் காலத்தில் கிண்களையும்
 சீம ஆட்சியிலும் வெற்றி பெற்றது விளங்கி
 யது. ஆனால் எரென்ஸ், ஸ்பார்ட்டா
 நகரங்களுக்கிடையில் நடந்த போரின்
 பலனாக சில பெருமை அளிவுற்றது. சில
 வசிக் கும் பின்னரே Plato எழுது ஆரம்
 பித்தார். அவருக்கு எரென்ஸின் ஜன
 நாயக ஆட்சியின் விருப்ப மில்லை. அவர்
 னில் அதின் சமத்துவ மும் சீரமை

யும் முக்கிய மாணவை. Plato அந்தி அறிவு
 யோரால் தீவரம் பட்ட அந்தியலிலே மிகப்
 பிரியம். அத்தந்தைய அந்தியலில் அந்நாண
 மக்க ளு க்குக் கொடுக்கல் வாங்கல், விவ
 தாயம், வியாபகம் அந்திய பெருகினா தும
 வித்ய யங்கிளே சம்பந்தி முன் னவை.
 Plato வின் அந்தியல் நென்னைகள்
 அவர் அந்திய முன்னு வந்த வினை வியாஸம்
 களில் அமைந்திருக்கின்றன. அவையு கிய
 யாக. (2) அந்தியல் நியுணன். (3) சம்பந்த
 கள் என்ன. திரைண்டம் அந்தியலே அவர்
 எய்ய முக்கிய அந்தியல் தூலாகும். இதில்
 திரைண்ட அந்தியல்யும் அந்தி சார்ந்த
 திரைண்டிய அந்தியல் ஸ்டாபனாவ் கியும்
 விளக்கி கின்றார்.
 'இத்யாக' என்னு தூலில் Plato
 விசேஷமாக "நிஸ்ஸ மனிதன் என்னென்ன?"
 "நிஸ்ஸ மனிதன் தீவது எவ்வாறு?" என்னு
 வினவித்தி வினா யளிக் கின்றார்.
 அவரது கோட்பாட்டின் அந்தியலும் நிதி
 ரிவறியும் இவ்விதே அமைந்திருக்கின்றன.
 அவரது திரைண்டிய அந்தியலில் நியாயமே
 முக்கிய நெருக்கமாகும். அந்தியலே இவ்
 நெருக்கம் சமாதானம் நிலவக் கெட்டும்
 அல்லது அந்தி ரிவனி நெருக்கம் பணவ வரி

5
 ஈ
 மிகுந்து காத்தல் அல்லது நிபாய மான சன்
 டர்ஷ விளக்க இவன் அல்லது வரவு செலவை
 கவனித்தல். இவைகள் போன்ற விஷயங்கள்
 அரசியல் சிந்தையல்ல அவற்றுள் ஆனால்
 மனிதனை மேன்மை படுத்துவது வேண்டிய
 என்னும் Plato கருதினார்.

மாணி— ஆன்மாவை நன்றி
 விளக்கி அப்பால் அவர் ஆய்ந்து கொள்ளு
 மையக் கருதுபதென்றி விளக்க ஆரம்பம்
 ஆய்வினார். மாணி— ஆன்மாவின் மேன்
 மையத்தாக நிபாயம் அத்திய வதிய மான
 தென்று அப்பால் நினைக்க ஆரம்பிக்கினார்.

அரசியலின் அடித்தொழில் சம்பந்த
 மான விஷயங்கள் களில் அதிகக் கவனம்
 செலுத்தாமல் ஆனால் அடிக்கொக்கமான
 வளர்ச்சியைப் பற்றியே எடுத்துக்கொண்டு
 அவர் அரசியல் என்னும் கட்டிடத்தைக்
 கட்ட ஆரம்பிக்கினார். அறிவு, ஆதி
 ஆவல் என்னு ஆன்மாவின் மீன்றுசென்றி
 களில் பிரித்து அனை செல்வொன்றும் எத்தும்
 வேண்டிய வேண்டு காதல் செவ்வின்முன்
 வென்றும் இவ்வாறே மனிதனை விட
 அதிகப் பரிய பிள்ள அரசியல் சிந்தையு
 விவரிக்கின்றார்.

6
 6
 மனிதன் குறிமையாக வாழ்க்கையை
 நடத்தினான் அது திரும்பி கரமாக வென்றும்
 ஆகையால் அரசியல் சந்தர்ப்பங்கள் ஆய்
 நடுகின்ற மையம் அரசியல் உறுப்பினியு
 நென்றும் Plato கருதினார். அதுவது
 மனிதனுக்குத் தேவையாகும் சூதாக்கமும்
 அநேகம். அவற்றையும் சூத்திர மைய
 வேண்டுமெனும் மனிதர் கட்டிவெறு கட்ட
 யம் வேண்டுமாம். அவையுள்ள அடிப் பையு
 கொண்டு— அங்கு அரசியலில் மாணி— ஆன்
 மானைப் போலவே மீன்று சேர்ந்தி கள் இவ்
 தன் வேண்டுமாம். 1) ரொஷி வரனர்: இவர்கள்
 அரசியல் அங்கத்தினரின் அரி திகில்கள்
 களில் சூத்திர மைய வேண்டுமாம். 2) போர்
 வீரம்: இவர்கள் அரசியலின் நடவடிக்கை
 மக்களையும் காப்பாற்ற வேண்டுமாம். 3) நீதி
 விசாரணைக் காரர்: இவர்கள் மக்கள் நன்மை
 வாழ்க்கையின் பக்கம் கொண்டு செல்வல்
 வேண்டுமாம்.

திம் மீன்று கவல் பின் வேல் என்ன?

மனிதனுடைய மக்கிய தேவைகளான
 அன்னம், ஆடை, இடுப்பிடம் என்னு மீன்றின்
 கருணமாக அரசியல் ஆரம்ப மாகிறது.
 கட்டிவெறுக்கலைப் பலன்கள் அதிகரிக்கவே
 கட்டிவெறுக்கலை நடத்தும் மக்கள் சூதா

தண்ணீரில் கன்கியோ மானிட வாய் கன்கியைத்
 தீர் திடுத்தி படிப்படியாகப் பூரண சித்தியுத்தின்
 பக்கம் கொண்டு செல்லுகின்றது.

கிண்கியை அரகியலிதழ்வுகள் பூரண
 நியாயம் அமைப்படியும். மாதந்திர கன்கியின்
 பயனாக கிண்கியை அரகியலில் தடுத்து
 சாந்தி படிப்படி நடக்கும் மனதார் அரகியலை
 நடத்துவர்.

Plato உடைய அரகியல் சிக்கலம்:

அதற்கு மாறாக வணக்கத்திற்குரிய பரிசு
 கப்பல்களையே போல அரகியல் பெயும் ஐந்து
 வணக்கத்திற்குரிய பரிசு களாம். அறிவுநெறிநிறைந்த
 அரகியலை அனியாபகமே, பிரதிபலிப்புகள்
 ஆட்கியாக வே, நிலவுகின்றது. சேஷ
 சேஷ வணக்கத்தும் மேலானதையுடைய.
 அமை: பணக்காரர் அடக்கி, ஜனநாயக
 ஆட்கி, கொடுக்கொலாட்டியாகும்.

சேஷனது அனியாபக, இரண்டாவது
 பிரபுக்களாட்கி. இதில் அரகியலின் சேஷ
 வணக்கத்திற்கும் நீதிநெறியில். ஆனால்
 மரியாதை அல்லது கண்காணிப்பாகும்.
 அப்பால் கண்காணிப்பை மறந்து அதுன் ஸ்தா
 னத்தின் ஜனநாயகம் தோன்றுகிறது. தோன்ற
 கிற தோன்று பிரபு வாயிடுங்கு வன் உலோபி
 யாகவும், பணம் சேகரிக்கும் மனிதனாகவும்

மாறுகிறது. திறந்த அருள் படியாக ஜனநாயக
 ஆட்கி. இரண்டு ஆட்கியின் ஆளப் படுவார்
 ஆன் சேஷனாகவும், ஆன் சேஷர் ஆளப் படுவார்
 மாகவும் அமைகின்றனர். கதைகூறான
 முறை கொடுக்கொலாட்டியாகும். இதிலே
 எல்லாவற்றிலும் வெகு தீவிரமானது. திவ்வாகை
 அரகியல் சிக்கலம் பூரணமாகின்றது. எனவே
 திறந்துள் மேன்மையானதும் நீதி நெறி நிறை
 ஏதுமான அரகியலை பூரண சித்தியாகப்
 படுவதாகும். இதில் உட்கரும் மனிதனை பாக்
 கியவாகவேண்டும். அரகியல் தோன்றவந்திருந்து
 சாந்தி பூர்வமாக தவண்து செல்லுதல் ஆகும்
 ரித்திரோவில் Plato சேஷசேஷனாகவர் என்ரு
 கருமையாகது. ஆனால் அரகியல் சாந்தி
 ரித்திர ஸ்தாபித்தவர் அவரேயாவர். அவரது
 மானக்காரன அக்காரன் என்னவோ அரகியல்
 சாந்தி ரித்திர சாந்தி பூர்வமாக ஸ்தாபன்து
 சேஷ அருள் அந்திவாபலத்தினால் உயர்ந்த
 கட்டம் கட்டபடுகின்ற.

Plato உட்கிணக்கு பிரத்தியக
 மாகக் கையாளப்பட ஏதோ கொள்கையை
 சமர்ப்பித்து விட்டாரோ? இங்கி. இரண்டாம்

13

12

செவ்வியல் அகாடமிக்கு கொண்டு வந்து கொடுத்த
பெரிய முயற்சிகள். ஆனால் சிவசுந்தரி பலன் கொடுக்க
வில்லை. என்னாலும் பிலோ அவரது "இடியாரசு"
என்னாலும் தூலில் வெளியிட்ட இலக்கிய
அறிவியல் இன்னாலும் மக்களுக்கும் சிவசுந்தரி
வெளியிட்ட அகல விலைகள். பிலோ கருத்துகளுக்கு
போல கொடுத்துவரும் பெரியவரே மண்ணாக்கடி
இருந்தாலும் காலம் வந்தால் நிமித்தியன் பங்கு
கொடுக்கப் பாடல்கள். மேலான செலவுகள்
குறைவாகப் பயிற்சி அளிப்பதற்கு கொடுத்த
தினவரங்களுக்கும் செலவுகளை அமைக்கப்
பட்ட அடித்தொழில் அறிவியலாளர்.
பிலோ அவரது மண்ணாக்கடி மயக்கம். சிவ
கால மண்ணாக்கடி நின்றுவந்த யிதும் சிவ
அறிவியலாளர் மேலானது" என்ன

function. From this he draws up a theory of the state which he views as a magnified individual.

As regards the origin of the state, Plato traces it to the inability of men to be self-sufficient in isolation. His contention is that the state arises from the diversity of men's needs and desires and the necessity of co-operation in order to satisfy them. This state, which he thus shows to be necessary must include three classes corresponding to the three powers or faculties of men's souls: 1) The labourers, who are to supply the physical wants of the members of the state. 2) The warriors, to protect the territory of the state and the people. 3) The magistrates, to direct the community for purposes of general welfare.

What are the functions of these classes? In the division of labour, i.e. the economic aspect, the state finds its origin in the primary human needs for food, clothing and shelter. The advantages of a social life increase and the social body reaches its full growth viz. self-sufficiency. Those who have ^{higher} elements of courage become a specialised body of men to defend the state by force of arms. The third element, is formed by those men in whom reason predominates, govern the state. We thus find the complete state three different classes viz. the governmental class, the military class and the economic or producing class. Thus, Plato's state as a whole is a community marked by division of labour between the specific classes. Of these, a small body in which reason is predominant rules over others.

Now this Platonic state suffers ^{from} too much uniformity and too much specialisation. There is harmony in the state, but this harmony ultimately works to the injury of each of the three classes. For no member of the lower class could hope to improve himself, so as to rise a higher status. Further it makes the ruling class dependant on the others for the very essentials of life.

Plato conceived the state ^{as} a kind of ideal unity of which individual men ^{are} only the accidents, but Aristotle, the disciple of Plato, considers absolute unity as the ruin of the state. In the Plato, authority emanates from above, in Aristotle, from society itself. Plato over-emphasises the highest rank of hierarchy in the state while Aristotle lay stress on the state as a fellowship among all citizens. Real

Plato's theory of communism:- Plato's whole theory is the theory of an ethical society and that justice is the spirit which should animate men in the moral duty as citizen. So he invents a new social order under which his governmental class surrenders both family and property and embraces a state of communism.

Plato's communism must be carefully distinguished from its modern counterpart in spite of certain similarity of features. Their aims are different. 1) Modern communism has, for its object, the equal distribution of the wealth of the nation. Its aim is economic but Plato's aim was moral and political. 2) Plato's communism applies only to a microscopic minority, i.e. the aristocratic rulers of his state. Modern communism means to be universal. 3) Modern communism professes to be democratic, though in practice it has adopted dictatorship. Plato's communism, on the other hand, is meant to be mainstay and support of an aristocratic form of government. 4) Plato's communism, in some way, more thorough and extreme and extends not only to prosperity but domestic life. 5) Plato's communism again resembles more a communism in the privation of goods than the sharing or community of good. Thus Plato's ideal ^{comes} much nearer to that of mediæval monasticism than that of a modern communism. 6) Plato is not anti-religious and atheistic, nor revolutionary.

To Plato, justice is the life breath of the state, and this justice is to be realised and maintained by ~~one~~ 1) The social system described above and 2) the system of education by the state. Of the two, education is far more important, for education reforms wrong ways of living and ultimately leads to the vision of absolute truth.

Perfect justice can be realised only in the ideal state, in which, thanks to perfect education, philosopher-kings conduct the government.

PLATO'S CYCLE OF STATES.

Just as there are five forms of the soul, so also there are five forms of the state 1) A state in which virtue resides is monarchy or aristocracy. The other three forms are not good, viz. oligarchy, democracy and tyranny.

Immediately after monarchy comes aristocracy in which, honour, rather than virtue becomes suprem end of the life of the state. Then wealth replaces honour and the oligarchic man is transformed into a miser and money-maker; after this comes democracy in which subjects are like rulers and rulers are like subjects. Lastly comes tyranny, the worst form of all. Thus the cycle is complete. The best

17 or the just form is also the simplest.

Though political thought did not begin with Plato, yet to him belongs the merit of having founded political philosophy, while the task of establishing it by scientific methods, was reserved to Aristotle.

Plato did not stop with merely formulating an ideal. He tried to realise it in Italy. But the attempt failed. Still the ideal in Plato's republic had not lost its attraction. As Plato says, "Until philosophers are kings," there was no end to our troubles. Government is an art which requires nobility of character, high training, and rare ability. This mistake of Plato consists in ignoring the common man. The modern mood is to say that self-government is better than good governments.

U. B. Muhammad Sarwar
8/10/45

Edm + PH. (B) Dept.

Government Servants' Conduct Rules
U. B. Muhammad Sarwar Sahib - Headmaster
Government Islamiyah High School, Trichy
Noddy - Permitted to broadcast a talk on

Ref: From the Director of Public Instruction
R.O.C. No. 4278C/45 dated the 1st November 1945.

Order No. 1814 Edm dated 6-11-1945.
Ms

Tanab ~~A~~ U. B. Muhammad Sarwar
Sahib, Headmaster, Government Islamiyah
High School, Trichinopoly, is permitted
to

A
6/11/45

... (1945) ...

2

to broadcast a talk in Tamil on "The
Perfect State and Plato" at the All India
Radio Station, Trichinopoly, on 12th
November 1945 and to accept the remunera-
tion offered therefor.

x Translation on
pp. 14-17 of

6/11/45
12/11/45
6/11/45

150
6-11-45

The D.P.G.
The Station Director,
All India Radio,
Trichinopoly.

[There is nothing objectionable
in the text of his speech.]

...
...
...